

# **X062/301**

---

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2009

FRIDAY, 5 JUNE  
1.00 PM – 2.40 PM

RUSSIAN  
HIGHER  
Reading and  
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a Russian dictionary.



## SECTION I—READING

Read carefully all of this interview and then answer **in English** the questions which follow it.

A journalist interviews a successful Russian entertainer, Sergei Lazarev.

*«Жизнь—странная штука. Сегодня ты на вершине, а завтра в бездне, сегодня у тебя есть близкий друг, а завтра его может не быть, сегодня ты жив, а завтра . . .*

5 *Жизнь—это качели. То вверх, то вниз. И к этому надо быть готовым . . .» (Из интернет-дневника Сергея Лазарева.)*

Сидим с Сергеем в кафе на Красной площади. Лазарев в джинсах и чёрной футболке. Заказал чай и салат с креветками. От оливок отказался: «К сожалению, они с чесноком, а я чеснок не ем».

Лазарев называет жизнь качелями, но он явно не любит проигрывать. На счету этого 15 24-летнего парня красный диплом Школы-студии МХАТ<sup>1</sup>, серьёзные театральные премии «Чайка» и «Хрустальная Турандот», звание «Исполнитель года», лидерство в телешоу на коньках и победа в «Цирке со 20 звёздами».

**—Вы сами выбрали публичную жизнь, придя в поп-группу «Непоседы», или мама за ручку привела?**

—Сам. Я очень хотел принять 25 участие в программе «Утренняя звезда». Узнал, что там выступает детская группа «Непоседы», нашёл её координаты и послал им SMS: «Возьмите меня к себе». Мама за ручку меня никуда не водила. Уже в 30 12 лет вместе с «Непоседами» я пел на Красной площади, выступал перед публикой, меня показывали по телевизору.

**—С каких пор начали контролировать себя?**

35 —В детстве тоже был довольно ответственным, но тогда масштабы были другие. А сейчас я человек публичный. И прекрасно понимаю, что, если сделаю что-то не так, это сразу станет достоянием 40 общественности. Когда пришла популярность и осознание того, что мамы ставят тебя в пример своим сыновьям, это, между прочим,

большая ответственность. Не пью, не курю, не дебоширю, номера в гостиницах не разрушаю. Да мне и не хочется совершать 45 никаких безумных поступков. Я живу в гармонии с собой. Естественно, иногда мне хочется расслабиться. Но без битья посуды.

**—Что для вас значит «расслабиться»?** 50

—Посидеть в хорошей компании и побеседовать, попеть в караоке или поиграть в боулинг.

**—А выпить?**

—Я люблю ощущение трезвости. 55 Мне нравится адекватно воспринимать ситуацию. Гораздо интереснее наблюдать за пьяными, а самому при этом оставаться трезвым. Могу выпить немного вина под пашпычок, когда нахожусь на даче со 60 своей семьёй.

Помню, ехал с друзьями со своего дня рождения. И сам был за рулём. Машину остановили гаишники<sup>2</sup>, посмотрели документы—ага, день рождения. И давай 65 проверять меня на алкоголь. Заставили в трубку дышать, с закрытыми глазами ходить. У них даже в голове не укладывалось, что артист в собственный день рождения может быть абсолютно 70 трезвым.

**—Недостатки у вас тоже какие-то «положительные». Расскажите о каком-нибудь мерзком поступке, которого сами стыдитесь.** 75

—Сложно . . . Мне стыдно, что в детстве я не ценил мамины старания. Она каждое утро вставала и готовила мне завтраки, а я выходил с кислым лицом и недовольно говорил: «Это мне не 80 нравится и то не по вкусу». Капризным был ребёнком. До сих пор стыдно за то, что вёл себя так некрасиво.

85 —Какую ещё грань своего таланта не успели показать публике?

—Киноактёра. Всё-таки у меня мхатовское актёрское образование. Предложений сниматься поступает много, но в основном это сериалы. А работать в «мыльных операх» я отказываюсь. Сегодня я уже могу себе позволить выбирать и сниматься не ради заработка. Если мне понравится роль, готов

поработать в некоммерческом кино. Скорее всего, именно так и будет.

95

—А есть мечта в певческой карьере?

—Выйти на мировой уровень. Есть потенциал, есть возможности, есть хороший репертуар. Нужна удача. И тот самый счастливый случай, который поможет выйти на новую аудиторию.

100

<sup>1</sup>МХАТ: Moscow Arts Theatre

<sup>2</sup>гаишники: traffic police

### QUESTIONS

*Marks*

1. At the beginning of his Internet diary (lines 1–7) Sergei describes life as a “funny old business”. Give details from his diary entry to show what he means by this phrase. **2 points**
  2. What evidence is there in lines 13–20 that Sergei is a success? **2 points**
  3. Describe Sergei’s early involvement in show business. **3 points**
  4. In lines 35–48 Sergei talks about how he has exercised self control.
    - (a) Explain his reasons for controlling his behaviour. **3 points**
    - (b) Give specific examples of his self control. **2 points**
  5. How does Sergei like to relax? **2 points**
  6. In lines 55–71 Sergei states that he does not drink to excess. What evidence is there to support this? **2 points**
  7. In lines 76–83 what faults does Sergei own up to? **2 points**
  8. How does Sergei see his career developing? **2 points**
- (20 points)**  
**= 20 marks**
9. Translate into English:

“Сидим . . . не ем».” (lines 8–12) **10**  
**(30)**

**[Turn over for SECTION II on Page four**

## SECTION II—DIRECTED WRITING

*Marks*

Last year, you and your family had a holiday in Russia, cruising the northern rivers and canals and visiting Moscow, the old cities of Northern Russia and ending with a visit to the “White Nights” music festival in St Petersburg.

You have been asked to write a report **in Russian** for inclusion in the tour company’s brochure.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- describe how you travelled from Scotland to Russia
- describe the boat **and** your accommodation on it
- describe how you got on with the crew **and** other passengers
- say how you spent the evenings on board the boat
- describe a special outing you liked **and** say why you liked it
- say whether you would recommend this holiday or not **and** give your reason.

**Your report should be 150–180 words in length.**

**Marks will be deducted for any area of information that is omitted.**

**(15)**

[END OF QUESTION PAPER]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total Mark

# X062/302

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2009

FRIDAY, 5 JUNE  
3.00 PM – 4.00 PM

RUSSIAN  
HIGHER  
Listening/Writing

**Fill in these boxes and read what is printed below.**

Full name of centre

Town

Forename(s)

Surname

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

**Do not open this paper until told to do so.**

Answer Section A in English and Section B in Russian.

### Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, in English, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

**You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.**

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

### Section B

**Do not** write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Russian dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



*Marks*

**Section A**

Sasha, a Russian exchange student, is being interviewed about Russian cuisine.

1. Name **two** of the most popular Russian dishes Sasha mentions. **2 points**

2. What reasons does Sasha offer for the popularity of these dishes? **2 points**

3. What reasons are given for the huge variety of dishes in Russia? **2 points**

4. What indications are given that foreign food is popular in Russia? **2 points**

5. (a) What details are given about those who go to MacDonalds? **2 points**

(b) What competition does MacDonalds have in Russia? **2 points**

	<i>Marks</i>	
6. What dishes are most popular in spring and summer?	<b>2 points</b>	
7. Pancakes (blini) have always been popular in Russia. How do we know this?	<b>2 points</b>	
8. What meat is traditionally eaten at New Year?	<b>1 point</b>	
9. (a) What does Sasha say about the salad served at New Year?	<b>1 point</b>	
(b) What do we learn about the chef who first made the salad?	<b>2 points</b>	

**(20 points)**  
**= 20 marks**

**[Turn over for Section B on *Page four***

**Section B**

Вы любите готовить? Как вы относитесь к фаст-фудам? Вы думаете, что шотландцы живут здорово? Что вы делаете, чтобы жить здорово?

Напишите 120-150 слов о своих мнениях!

**10  
(30)**

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO  
SECTION B**

*[END OF QUESTION PAPER]*



# **X062/303**

---

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2009

FRIDAY, 5 JUNE  
3.00 PM – 4.00 PM

RUSSIAN  
HIGHER  
Listening Transcript

**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



**Instructions to reader(s):**

The dialogue below should be read in approximately 4¼ minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(m)** should be read by a male speaker and those marked **(f)** by a female.

**Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.**

*Sasha, a Russian exchange student, is being interviewed about Russian cuisine.*

**(f) Скажите, Саша, какие блюда популярны в России?**

**(m)** Я думаю, что это пельмени, борщ, селедка, солёные огурцы и квашеная капуста.

**(f) А почему именно эти блюда популярны?**

**(m)** Ну, эти блюда популярны из-за климата России, где лето сравнительно короткое, а зима длинная и морозная. Поэтому традиционная кухня предлагает богатый выбор солений, маринадов и варений.

**(f) Да, выбор очень богат. Почему, по-вашему?**

**(m)** Россия—многонациональная страна, и каждая народность имеет свои кулинарные традиции.

**(f) Насколько распространена иностранная кухня в России?**

**(m)** Многие блюда уже давно популярны, например пицца и спагетти. Легко найти рестораны французские, итальянские, греческие. А китайские рестораны появились намного раньше, в последнее время очень модными стали японские и корейские.

**(f) А есть ли Макдональдс?**

**(m)** Да. Их много. Но, по-моему, там едят в основном туристы, студенты и школьники. И только те, кто не слишком заботится о здоровье, всё-таки гамбургеры и биг-маки—не лучший выбор. Кстати, очень успешно конкурируют с Макдональдсом кафе «Русское бистро», где предлагают традиционные свежеспеченные пирожки, чай и кофе.

**(f) А какие сезонные отличия есть в меню русских ресторанов?**

**(m)** Конечно, весной и летом больше салатов из свежих овощей и в жаркие дни готовят традиционный холодный суп.

**(f) Конечно главные различия связаны с праздниками.**

**(m)** Да. Например, в конце января (или февраля) празднуют Масленицу и блины становятся едва ли не главным блюдом. Про это писал ещё Пушкин в «Евгении Онегине», описывая семейство Лариных. В 19-ом веке блины подавали с красной или чёрной икрой или со сметаной. А к чаю с различными вареньями: абрикосовым, малиновым, смородиновым. Сохраняется эта традиция и сегодня.

**(f) А что готовят на Новый год?**

**(m)** Как правило запекают гуся или утку, впрочем, это больше зависит от личных кулинарных пристрастий. Есть, правда, очень популярный салат который готовят по всей стране. Его название связано с именем знаменитого французского повара Оливье, который жил в Петербурге в начале 20-го века. Рецепт салата очень изменился и вряд ли этот француз узнал бы сегодня свой салат, в котором, кроме майонеза, не осталось почти ничего из оригинальных компонентов. Но тем не менее его имя сохранилось в кулинарной истории и, как оказалось, это надёжный способ прославиться.

[END OF TRANSCRIPT]

**[BLANK PAGE]**